



3 أكتوبر 2012

منشور عدد 96

منشور عدد 12/45

من

وزير التعليم العالي والبحث العلمي ووزير التربية

إلى

السيدات والسادة

- رؤساء الجامعات،

- عمداء ومديري مؤسسات التعليم العالي والبحث،

- المندوبين الجهويين للتربية،

- متفقي المدارس الإعدادية والمعاهد الثانوية،

- مديري المدارس الإعدادية والمعاهد.

الموضوع : ضبط مسائل مناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية وفي اللغة والآداب الفرنسية وفي اللغة والآداب الإنكليزية

وفي الفلسفة وفي التاريخ وفي الجغرافيا بعنوان دورة سنة 2013.

المراجع : - الأمر عدد 1430 لسنة 1998 مؤرخ في 13 جويلية 1998 يتعلق بإحداث وتنظيم مناظرات التبريز في المواد

الأدبية والعلوم الإنسانية والعلوم الأساسية.

- القرارات المؤرخة في 22 أكتوبر 1999 المتعلقة بضبط برامج مناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية وفي

اللغة والآداب الفرنسية وفي الفلسفة وفي التاريخ وفي الجغرافيا.

- القرار المؤرخ في 21 ديسمبر 1999 المتعلق بضبط برنامج مناظرة التبريز في اللغة والآداب الإنكليزية.

- القرار المؤرخ في 17 ماي 2001 المتعلق بتنقيح القرار المؤرخ في 21 ديسمبر 1999 والمتعلق بضبط برنامج

مناظرة التبريز في اللغة والآداب الإنكليزية وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها.

- القرار المؤرخ في 31 ماي 2001 المتعلق بتنقيح القرار المؤرخ في 22 أكتوبر 1999 والمتعلق بضبط برنامج

مناظرة التبريز في التاريخ وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها.

- القرار المؤرخ في 12 مارس 2002 المتعلق بتنقيح القرار المؤرخ في 22 أكتوبر 1999 والمتعلق بضبط برنامج

مناظرة التبريز في اللغة والآداب العربية وطبيعة الاختبارات ومدتها وضواربها.

في إطار الإعداد لمناظرات التبريز في اللغة والآداب العربية وفي اللغة والآداب الفرنسية وفي اللغة

والآداب الإنكليزية وفي الفلسفة وفي التاريخ وفي الجغرافيا لدورة سنة 2013، حددت تفاصيل مسائل المناظرات

لكل مادة كما يلي :

المادة	المسألة
- اللغة	الفعل في الدرس التحوي، من خلال - ابن السراج: الأصول في النحو. - الاسترأبادي: شرح الرضي.
- الأدب القديم	أدب المجالس، أبو حيّان التوحّدي: - الإمتاع والمؤانسة. - المقابسات.
- الأدب الحديث	الرّمزي في الشعر العربي الحديث - بدر شاكر السّياب: - أنشودة المطر. - شنّاشيل ابنة الحلبي. - عبد الوهاب البيّاتي: - قمر شيراز.
- حضارة حديثة	المسألة الثقافية في الفكر العربي الحديث. - طه حسين: مستقبل الثقافة في مصر. - محمد عابد الجابري: المسألة الثقافية.
- شرح نصوص للأعلام المدرّجين ببرنامج التعليم الثانوي	
- تعريب من لغة حيّة أولى	
- تعريب من لغة حيّة ثانية	

II - اللغة والآداب الفرنسية :

المسائل	الآثار
1- Littérature	Moyen Age : Chrétien de Troyes, <i>Le Conte du graal ou Le Roman de Perceval</i> , "Lettres gothiques", le Livre de poche. XVIe siècle : Marguerite de Navarre, <i>L'Heptaméron</i> , Folio Classique, Gallimard, 2000. XVIIe siècle : La Fontaine, <i>Les Fables</i> , Livres VII-XII, Garnier - Flammarion XVIIIe siècle : Diderot, <i>Le Neveu de Rameau</i> , Classiques Pocket. XIXe siècle : Mallarmé, <i>Poésies</i> , Gallimard. XXe siècle : Louis-Ferdinand Céline, <i>Voyage au bout de la nuit</i> , «Folio», Gallimard, 1972.
2- Littérature comparée	<u>Le thème de la femme fatale</u> : Zola, <i>Nana</i> (1880), Le livre de poche, 1995. Najib Mahfouz, <i>Khan al Khalili</i> (1946), traduits sous le titre de Le cortège des vivants, Actes sud, (1999). Nabokov, <i>Lolita</i> (1955), trad. Française Gallimard, 1958.
3- Langue	Le programme porte sur l'ensemble de la langue, de la linguistique et de la stylistique françaises.
4-Traduction	Traduction de textes littéraires de l'arabe vers le français. N.B. Les candidats qui souhaitent traduire à partir d'une autre langue que l'arabe doivent en faire la demande écrite auprès du service du 3 ^{ème} cycle de la Faculté des Lettres de la Manouba. Les cours se dérouleront à la Faculté des Lettres de la Manouba

III- اللغة والآداب الإنكليزية :

المسائل	الآثار
Literature	Poetry: Wordsworth Drama: Shakespeare: <u>Hamlet, A Midsummer night's Dream</u> Novel: The Sound and the Fury, W.Faulkner Novel: Animal Farm+1984, G.onwel
Civilization	- Ethnicity in US Art form - Historiography - Schools of American History
Language	- Sociolinguistics - Psycholinguistics - Pragmatics
Translation	Arabic into English English into Arabic

IV- الفلسفة :

المسائل	الآثار
1- الفلسفة العامة	- مقال بالعربية في مسألة من مسائل الفلسفة العامة: <u>البرنامج:</u> أ- برنامج الفلسفة في الستين الأخيرين من التعليم الثانوي (جميع الشعب) ب- مسألتان فلسفتان عامتان: - الحقيقة - الحرية
2- تاريخ الفلسفة الغربية	مقال في تاريخ الفلسفة الغربية يحزر باللغة الفرنسية أو باللغة الانكليزية <u>البرنامج:</u> أ- أرسطو ب- سبينوزا ت- النظرية النقدية: مدرسة فرنكفورت
3- ترجمة نص فلسفي فرنسي إلى العربية والتعليق عليه بالفرنسية	<u>البرنامج:</u> أ- جيل دلويز Gilles Deleuze: Pourparlers D'Alembert : Discours préliminaire de l'Encyclopédie.
4- التعليق بالعربية على نص فلسفي مكتوب بالإنكليزية	<u>البرنامج:</u> أ- جون لوك- المقالة الثانية في الحكم المدني : J.Locke: The Second Treatise of Civil Government (1960) ب- شارل تايلور- مصادر الأنا Charles taylor. Sources of the SELF

المسائل
الجغرافيا : المدن في تونس وبلدان المغرب العربي المكان في زمن العولمة Le potentiel climatique méditerranéen Géomorphologie de la Tunisie
التاريخ : السلطة والمجتمع بإفريقية في العهد الحفصي L'Europe entre les deux guerres

VI- التاريخ :

المسائل
1- مسائل في التاريخ : - تاريخ قديم : " إفريقيا في العهد البيزنطي (533-698)" . - تاريخ وسيط : " الفتن في المشرق الإسلامي في القرن الأول للهجرة " . - تاريخ حديث : « Etat, religion et société en France à l'époque moderne » - تاريخ معاصر : " الحركة الوطنية التونسية من 1888 إلى 1934 "
2- مسائل في الجغرافيا : - جغرافية تونس والمغرب العربي : " تهيئة الأرياف التونسية وتنميتها " . - جغرافية بلد مصنع : « Géographie d'un pays développé : La France »

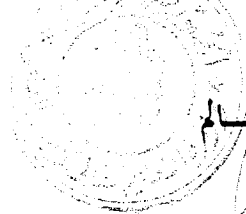
تونس في :

وزير التربية



عبد اللطيف عبيد

وزير التعليم العالي والبحث العلمي



منصف بن سالم